

Werk veilig, gezond en met plezier

Tips voor communicatie en instructie anderstaligen

Miscommunicatie door taal is een veiligheidsrisico. Niet of verkeerd begrepen werkinstructies is zelfs een oorzaak van (zware) ongevallen op de werkvloer. Niet voor iedereen op de werkvloer is Nederlands de moedertaal, en niet iedereen is het Nederlands even machtig. We spreken in deze gevallen over anderstaligen. En zeker waar het over veilig en gezond werken gaat, is het extra belangrijk stil te staan bij de instructie van anderstaligen.

Als werkgever ben je volgens de Arbowet verplicht je werknemers voor te lichten en instructie te geven over de risico's van het werk en toezicht te houden op het naleven van instructies en het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (pbm's). Als werkgever moet je deze instructies en maatregelen laten aansluiten bij de bekwaamheden van de medewerker. In het geval van anderstaligen kan dat een extra uitdaging zijn. VACO ondersteunt u daarbij met een aantal hulpmiddelen op maat.

Communicatie is niet altijd even makkelijk en het is soms moeilijk na te gaan of anderstaligen de werk- en veiligheidsafspraken ook goed begrepen hebben. Met deze tips en hulpmiddelen ondersteunen we u bij de communicatie en instructie van anderstaligen bij u op de werkvloer.

1

Kies een passende vorm van communicatie of bied meerdere vormen van communicatie aan:

- Tekst: waar mogelijk in verschillende talen
- Beeld: pictogrammen en veiligheidsinstructies in foto of illustratie
- Film of animatie

Met een mix aan middelen ter ondersteuning bij een gesprek of instructie zorgt u voor een beter begrip van de boodschap.

2

Toets of de medewerker de boodschap heeft begrepen:

- Vraag hem of haar de instructie in eigen woorden te herhalen; of
- Loop samen de werkzaamheden ook in de praktijk door.

3

Bied de medewerker extra informatie ter ondersteuning of verdieping van de kennis:

- Flyers of brochures met veiligheidsinstructies en werkafspraken;
- E-learnings waarmee de kennis verdiept en getoetst wordt.

Werk veilig, gezond en met plezier

Tips voor communicatie en instructie anderstaligen

VACO ondersteunt bij de instructie en voorlichting van anderstaligen met:

1

Instructiefilms Lichamelijke belasting, ondertiteld in:

- o Engels
- o Duits
- o Pools
- o Spaans

2

E-learnings veilig monteren en oppompen van banden in Engels, Duits, Pools en Spaans voor:

- o Personenwagen- en bestelwagenbanden
- o Bedrijfswagenbanden
- o Landbouwbanden

3

Instructiefilms Veilige Bandenwissel ondertiteld in 4 talen voor:

- o Personenwagen- en bestelwagenbanden
- o Bedrijfswagenbanden
- o Landbouwbanden

Alles kosteloos beschikbaar via:

Mijnbandenbaan.nl | Mijn Veiligheid | Instructie Anderstaligen

of scan de QR-code:



Meer weten of op zoek naar verdiepende informatie?

Lees eens de Handreiking Arbomaatregelen, Taal en veiligheidsrisico's, SER, 2019 te downloaden via de website van de SER.